

# Martha

Quellen / Sources / источники  
Die Bibel, Lutherübersetzung, revidiert 2017 mit Apokryphen,  
Deutsche Bibelgesellschaft  
The Holy Bible, New King James Version, 1975, Thomas Nelson  
Publishers  
Wuppertaler Studienbibel, 1959, R. Brockhaus Verlag Wuppertal  
Die Namen der Bibel und ihre Bedeutung im Deutschen, 5. Auflage  
1974, Paulus-Verlag  
«Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового  
Завета» в Синодальном переводе. Российское Библийское  
общество, 2015 год.

Mitwirkende  
Texte: Adelina Mvuama, Goderin Mvuama, Julia Francisco,  
Karla Schönicke, Felia Lohrmann, Albert Garber  
Übersetzung Englisch: Karla Schönicke  
Übersetzung Russisch: Natalie Schneider  
Layout & Design: Luise Schönicke  
Herausgeber  
Neuapostolische Kirche Berlin-Brandenburg K.d.ö.R.  
Unter Nennung der Mitwirkenden und des Herausgebers darf  
dieses Dokument für Bildungszwecke, auch auszugsweise,  
vervielfältigt werden.

**I am** Martha or Marta and my name means “lady master” or “she was rebellious” in Aramaic. I come from Bethany near Jerusalem, therefore I am also known as Martha of Bethany.

**Here I am in the Bible:** In the New Testament, in the Gospel of Luke chapter 10, 38-42 and in the Gospel of John chapter 11, 1-45 and chapter 12, 1-2.

**My job:** I was a follower of Jesus, welcomed him into my house and provided him with food.

**My situation:** When Jesus came to visit me and my sister, I was **#active** in the household, taking care of the food all by myself. I therefore complained about Mary, who only sat with Jesus and listened to him. However, he advised me that it would be better if I did not bother so much about earthly things.

**Ich bin** Martha bzw. Marta und mein Name bedeutet „Herrin“ oder „sie war rebellisch“ auf Aramäisch. Ich komme aus Bethanien in der Nähe von Jerusalem, deshalb bin ich auch als Martha von Bethanien bekannt.

**Hier bin ich in der Bibel:** Im Neuen Testament, im Lukasevangelium Kapitel 10, 38-42 und im Johannesevangelium Kapitel 11, 1-45 und Kapitel 12, 1-2.

**Mein Job:** Ich war Anhängerin von Jesus, habe ihn in mein Haus aufgenommen und mit Nahrung versorgt.

**Meine Situation:** Als Jesus mich und meine Schwester besuchte, war ich **#aktiv** im Haushalt und sorgte mich allein um die Verpflegung. Ich beschwerte mich deshalb über Maria, die nur bei Jesus saß und ihm zuhörte. Er gab mir jedoch den Rat, dass es besser wäre, wenn ich mich weniger um die irdischen Dinge mühen würde.

## Марфа

**Я** Марфа или Марта, и мое имя означает «госпожа» или на арамейском языке «она была мятежной». Я из Вифании, недалеко от Иерусалима, поэтому меня также называют Мартой Вифании.

**Вот я в Библии:** Новый Завет, Евангелие от Луки, главы 10, 38-42, и Евангелие от Иоанна, главы 11, 1-45 и главы 12, 1-2.

**Моя работа:** Я была последовательницей Иисуса, приняла Его в моем доме и накормила Его.

**Моя ситуация:** Когда Иисус навещил меня и мою сестру, я была **#активна** в доме и одна беспокоилась о еде. Поэтому я пожаловалась на Марию, которая сидела и слушала Иисуса. Однако, Он посоветовал мне, что было бы лучше, если бы я меньше заботилась о земных вещах.

## What difficulties have I had in my life?

My brother Lazarus suddenly fell ill and died before Jesus could make it to **#Bethany**. I went to meet Jesus fully **#trusting** in his strength to bring my brother back to life, even though he had been in the cave tomb for four days. And indeed Jesus performed a miracle; my brother was resurrected.

## What can you learn from my life?

Trust in God is sometimes difficult because we can't imagine how it is going to work out. In retrospect, many things make sense.

## Welche Schwierigkeiten hatte ich im Leben?

Mein Bruder Lazarus wurde plötzlich krank und starb, bevor Jesus es nach **#Bethanien** schaffen konnte. Ich lief Jesus im vollen **#Vertrauen** auf seine Stärke entgegen, dass er meinen Bruder wieder lebendig machen kann, obwohl er schon vier Tage im Höhlengrab liegt. Und tatsächlich hat Jesus ein Wunder vollbracht; mein Bruder wurde wieder auferweckt.

## Was kannst du aus meinem Leben lernen?

Vertrauen in Gott fällt manchmal schwer, weil wir uns nicht vorstellen können, wie das gehen soll. Im Nachhinein ergibt dann vieles Sinn.

## Какие трудности у меня были в жизни?

Мой брат Лазарь внезапно заболел и умер, прежде чем Иисус смог добраться до **#Вифании**. Я побежала навстречу Иисусу с полной **#уверенностью** в Его силе, что Он сможет вернуть моего брата к жизни, хотя он уже четыре дня пролежал в пещерной могиле. И действительно, Иисус сотворил чудо; мой брат воскрес.

## Чему ты можешь научиться из моей жизни?

Верить в Бога иногда трудно, потому что мы не можем представить, как это сделать. Позже многое обретает смысл.